

汉译世界学术名著丛书

人性论

上册

〔英〕休谟著



汉译世界学术名著丛书

人 性 论

上 册

〔英〕休 谟 著

关 文 运 译

郑 之 骧 校

商 务 印 书 馆

1996年·北京

汉译世界学术名著丛书

出版说明

我馆历来重视移译世界各国学术名著。从五十年代起，更致力于翻译出版马克思主义诞生以前的古典学术著作，同时适当介绍当代具有定评的各派代表作品。幸赖著译界鼎力襄助，三十年来印行不下三百余种。我们确信只有用人类创造的全部知识财富来丰富自己的头脑，才能够建成现代化的社会主义社会。这些书籍所蕴藏的思想财富和学术价值，为学人所熟知，毋需赘述。这些译本过去以单行本印行，难见系统，汇编为丛书，才能相得益彰，蔚为大观，既便于研读查考，又利于文化积累。为此，我们从1981年着手分辑刊行。限于目前印制能力，1981年和1982年各刊行五十种，两年累计可达一百种。今后在积累单本著作的基础上将陆续汇印。由于采用原纸型，译文未能重新校订，体例也不完全统一，凡是原来译本可用的序跋，都一仍其旧，个别序跋予以订正或删除。读书界完全懂得要用正确的分析态度去研读这些著作，汲取其对我有用的精华，剔除其不合时宜的糟粕，这一点也无需我们多说。希望海内外读书界、著译界给我们批评、建议，帮助我们在这套丛书出好。

商务印书馆编辑部

1982年1月

本书原文最初系分卷出版：第一、二卷发表于 1739 年，第三卷发表于 1740 年，发表地点都是英国伦敦。中译本根据的是下列版本：

David Hume
**A TREATISE OF
HUMAN NATURE**
Edited with an analytical index by
L. A. Selby-Bigge, M. A.
Oxford 1946

目 录

引 論

第一卷 論知性

第一章 論观念、它們的起源、組合、抽象、联系等	13
第一节 論人类观念的起源	13
第二节 题目的划分	19
第三节 論記憶观念和想像观念	20
第四节 論观念間的联系或联結	22
第五节 論关系	25
第六节 論样态和实体	27
第七节 論抽象观念	29
第二章 論空間和时间观念	39
第一节 論空間和时间观念的无限可分性	39
第二节 論空間和时间的无限可分性	42
第三节 論空間观念和时间观念的其他性质	46
第四节 对反駁的答复	52
第五节 对反駁的答复(續)	68
第六节 論存在观念和外界存在观念	82
第三章 論知識和概然推断	85
第一节 論知識	85
第二节 論概然推断;并論因果观念	89
第三节 为什么一个原因永远是必然的	95
第四节 論因果推理的組成部分	99
第五节 論感官印象和記憶印象	101
第六节 論从印象到观念的推断	104
第七节 論观念或信念的本性	112

第八节 論信念的原因	117
第九节 論其他关系和其他习惯的效果	126
第十节 論信念的影响	138
第十一节 論机会的概然性	146
第十二节 論原因的概然性	152
第十三节 論非哲学的概然推断	165
第十四节 論必然联系的观念	178
第十五节 判断原因和結果所依据的规则	198
第十六节 論动物的理性	201
第四章 論怀疑主义哲学体系和其他哲学体系	206
第一节 論理性方面的怀疑主义	206
第二节 論感官方面的怀疑主义	213
第三节 論古代哲学	246
第四节 論近代哲学	253
第五节 論灵魂的非物质性	260
第六节 論人格的同一性	281
第七节 本卷的結論	294

第二卷 論情感

第一章 論驕傲与謙卑	309
第一节 题目的划分	309
第二节 論驕傲与謙卑; 它們的对象和它們的原因	311
第三节 这些对象和原因是从哪里来的	314
第四节 論印象与观念的关系	317
第五节 論这些关系对驕傲与謙卑的影响	319
第六节 这个体系的限制	324
第七节 論恶与德	329
第八节 論美与丑	333
第九节 論外在的有利条件与不利条件	338
第十节 論财产权与財富	345

第十一节 論名誉的爱好	352
第十二节 論动物的驕傲与謙卑	361
第二章 論爱与恨	365
第一节 論爱与恨的对象和原因	365
第二节 証实这个体系的几种实验	368
第三节 疑难的解决	384
第四节 論对于亲友的爱	388
第五节 論我們对于富人与权貴的尊重	394
第六节 論慈善与憤怒	403
第七节 論怜悯	406
第八节 論恶意与妒忌	409
第九节 論慈善和憤怒与怜悯和恶意的混杂	418
第十节 論尊敬和鄙視	427
第十一节 論性爱或两性間的爱	432
第十二节 論动物的爱与恨	435
第三章 論意志与直接情感	437
第一节 論自由与必然	437
第二节 論自由与必然(續)	445
第三节 論影响意志的各种动机	451
第四节 論猛烈情感的原因	456
第五节 論习惯的效果	460
第六节 論想像对情感的影响	462
第七节 論空間和時間的接近和远隔	465
第八节 論空間和時間的接近和远隔(續)	470
第九节 論直接的情感	476
第十节 論好奇心或对真理的爱	487

第三卷 道德学

第一章 德与恶总論	495
第一节 道德的區別不是从理性得来的	495

第二节 道德的区别是由道德感得来的	510
第二章 論正义与非义	517
第一节 正义是自然的还是人为的德	517
第二节 論正义与财产权的起源	525
第三节 論确定财产权的规则	542
第四节 論依据同意而进行的财产轉移	554
第五节 論許諾的約束力	556
第六节 关于正义和非义的一些进一步的考虑	566
第七节 論政府的起源	574
第八节 論忠順的起源	579
第九节 論忠順的限度	590
第十节 論忠順的对象	594
第十一节 論国际法	608
第十二节 論貞操与淑德	611
第三章 論其他的德和恶	616
第一节 論自然的德和恶的起源	616
第二节 論伟大的心情	634
第三节 論仁善与慈善	645
第四节 論自然才能	650
第五节 关于自然才能的一些进一步的考虑	657
第六节 本卷的結論	661
附录	666
索引	675
作者生平和著作年表	742

引 論

凡自命在哲学和科学方面給世人发现任何新事物的人們，^{xvii}总喜欢貶抑前人所提出的体系，借以間接夸耀自己的体系，这对他們說来是最通常和最自然的事情。誠然，对于那些可以提交人类理性法庭的最重要的問題，我們现在仍然愚昧无知；这些人如果满足于惋惜此种愚昧无知，那么一切熟悉科学现状的人們很少会对他們不欣然同意的。一个具有判断力和学識的人很容易看到这样一个事实，即那些最为世人称道，而且自命为高高达到精确和深刻推理地步的各家体系，它們的基础也是很脆弱的。盲目接受的原理，由此而推出来的残缺的理論，各个部分之間的不相調和，整个体系的缺乏証据；这种情形在著名哲学家們的体系中到处可以遇到，而且为哲学本身带来了耻辱。

用不着淵博的知識，就可以发现现在各种科学的缺陷情况，即使門外的群众、根据他們所听到的吵鬧的声音，也可以断定科学門內并非一切順利。^{xviii}任何事物都是論辯的題材，学者們对它都持有相反的意见。对于一些最为微不足道的問題，我們也爱爭辯，而对于一些极为重要的問題，我們却也不能給予确定的結論。爭辯层出不穷，就像沒有一件事情是确定的，而当人們进行爭辯之际，却又表现出极大的热忱，就像一切都是确定似的。在

* 这里頁旁所注羅馬字碼及以后各頁所注阿拉伯字碼，都是指英文原书的頁碼。——中譯本編者注

这一切吵鬧中間，获得胜利者不是理性，而是辯才。任何人只要具有辯才，把他的荒誕不經的假設，說得天花亂墜，就用不着怕得不到新的信徒。获得胜利者不是持矛执劍的武士，而是軍中的号手、鼓手和乐队。

据我看来，对于各式各样的形而上学的推理，一般人之所以发生厌恶心理，就是因为这个原故。甚至自命为学者，而且对其他任何学术部門給予恰当重視的一些人，也同样具有这种厌恶心理。他們所謂形而上学的推理，并不是指有关任何特殊科学部門的推理，而是指在任何方面相当深奧的、需要思考才能理解的任何一种論証。由于在这类研究中我們往往枉費心力，所以我們通常总是毫不犹豫地就擯弃它們，以为人类既然不得不永远受錯誤和幻想的支配，那么我們至少也应该使我們的錯誤和幻想成为自然的和有趣的。不过，只有最坚定的怀疑主义和极大程度的懶惰，才能为这种厌恶形而上学的心理辯解。因为，真理如果毕竟是人类能力所能及的，我們可以断言，它必然是隱藏在深奧的地方。最伟大的天才花了极大的精力，还是沒有收获；我們如果希望真理可以不劳而获，那真可謂是狂妄自大了。在
XIX 我下面所要闡述的哲学中，我并不自以为具有这种优越条件，而且我的哲学如果是十分浅显容易，我反而会认为是对它的一种极大的反对理由。

显然，一切科学对于人性总是或多或少地有些关系，任何学科不论似乎与人性离得多远，它們总是会通过这样或那样的途径回到人性。即使数学，自然哲学和自然宗教，也都是在某种程度上依靠于人的科学；因为这些科学是在人类的認識范围之内，

并且是根据他的能力和官能而被判断的。如果人們彻底認識了人类知性的范围和能力,能够說明我們所运用的观念的性质,以及我們在作推理时的心理作用的性质,那么我們就无法断言,我們在这些科学中将会作出多么大的变化和改进。在自然宗教中,尤其希望有这些改进,因为自然宗教不肯滿足于把神的本性告訴我們,而且进一步把见解扩展到神对人类的意向,以及人类对神的义务;因而人类不仅是能够推理的存在者,而且也是被我們所推理研究的对象之一。

数学、自然哲学、自然宗教既是如此依靠于有关人的知識,那么在那些和人性有更密切关系的其他科学中,又会有什么样的情况呢?邏輯的唯一目的在于說明人类推理能力的原理和作用,以及人类观念的性质;道德学和批評学研究人类的鉴别力和情緒;政治学研究結合在社会里并且互相依存的人类。在邏輯、XX道德学、批評学和政治学这四門科学中,几乎包括尽了一切需要我們研究的种种重要事情,或者說一切可以促进或裝飾人类心灵的种种重要事情。

因此,在我們的哲学研究中,我們可以希望借以获得成功的唯一途径,即是抛开我們一向所采用的那种可厌的迂迴曲折的老方法,不再在边界上一会儿攻取一个城堡,一会儿占領一个村落,而是直搗这些科学的首都或心脏,即人性本身;一旦被掌握了人性以后,我們在其他各方面就有希望輕而易举地取得胜利了。从这个崗位,我們可以扩展到征服那些和人生有較為密切关系的一切科学,然后就可以悠閑地去更为充分地发现那些純粹是好奇心的对象。任何重要問題的解决关键,无不包括在关

于人的科学中間；在我們沒有熟悉這門科学之前，任何問題都不能得到确实的解决。因此，在試圖說明人性的原理的时候，我們实际上就是在提出一个建立在几乎是全新的基础上的完整的科学体系，而这个基础也正是一切科学唯一穩固的基础。

关于人的科学是其他科学的唯一牢固的基础，而我們对这个科学本身所能給予的唯一牢固的基础，又必須建立在經驗和观察之上。當我們想到，实验哲学之应用于精神題材較之应用于自然題材迟了一世紀以上，我們也不必惊奇；因為我們发现，事实上这两种科学的起源几乎也相隔有同样的时期；从泰勒斯推算到苏格拉底，相距的时间，約等于培根勛爵到英国晚近若干哲学家^①相距的时间；到了这些哲学家才开始把关于人的科学置于一个新的立足点上，引起了人們的注意和好奇心。的确，在詩歌方面，其他民族虽然可以和我們抗衡，在其他一些足以欣賞的文艺方面，他們虽然可以超过我們，而理性和哲学的进步，却只能归功于我們这个容忍和自由的国家。

关于人的科学虽然发展得較迟，沒有自然哲学那样的早，可是我們也不應該认为它給予我国的荣誉不如自然哲学那样的大，而應該认为它那較迟的发展是一个更大的光荣，因为這門科学具有更大的重要性，并且必須要經過这样一番的改革。因为，我觉得这是很显然的：心灵的本质既然和外界物体的本质同样是我们所不认识的，因此，若非借助于仔細和精确的实验，并观察心灵的不同的条件和情况所产生的那些特殊結果，那么对心

① 洛克先生，沙夫茨伯雷勳爵，曼狄維爾博士，赫欽遜先生，勃特勒博士等人。

灵的能力和性质，也一定同样不可能形成任何概念。我們虽然必須努力將我們的实验推溯到底，并以最少的和最簡單的原因來說明所有的結果，借以使我們的全部原則达到最大可能的普遍程度，但是我們不能超越經驗，这一点仍然是确定的；凡自命为发现人性終极的原始性质的任何假設，一下子就應該被认为狂妄和虛幻，予以摒棄。

我想一个認真致力于說明灵魂的最終原則的哲学家，不会自命对于他想要說明的人性科学是一位大师，或是自称对心灵 XXII自然地感到滿意的事理知道得很多。因为失望和快乐對我們几乎是有同样的效果，我們一旦知道了某种欲望无法得到滿足，这种欲望本身就会立即消失，这是确定不易的道理。當我們一旦看到，我們已經达到人类理性的最后限度时，我們便安心滿足了，虽然我們完全明白我們在大体上的无知，并且也看到，对于我們的最概括、最精微的原則，除了我們凭經驗知其为实在以外，再也举不出其他的理由。經驗也就是一般人的理由，这种理由，即使对于最特殊、最奇特的现象，也无需經過研究便可以直接发现出来的。这种不能再进一步的情况就足以使讀者感到滿意，作者也就可以得到一种更为微妙的滿意，因为他已坦然自认无知，明智地避开了过去許多人的錯誤，不把他的猜测和假設作为最确定的原則来蒙蔽世人。先生与学生既然如此互相感到滿足和滿意，我就不知道我們对于哲学还有什么进一步的要求。

如果这种不能說明最終原則的情形，被人认为是关于人的科学中的一个缺点，我也可以大胆声言，这是这种科学和一切科学所共有的缺点，也是和我們所从事的一切艺术所共有的缺点，

不論这些学艺是在各个哲学学派中所培养的，或是在低贱的工匠作坊中所实践的。这些学艺中沒有一种能够超出經驗以外，或者建立任何不以这个权威为基础的原則。的确精神哲学有这样一种特殊的不利条件，这是自然哲学所沒有的；那就是，当精神哲学收集实验材料时，无法有目的地进行实验，事先定好计划，并按照預定的方法去应付可能发生的每种具体困难情况。当我不明白在某种情况下某一物体对另一物体的影响时，我只須把这两个物体放在那样一种情况之下，并观察其有什么結果发生。但是在精神哲学中，我如果把自己放在我所要考察的那种情况下，企图以同样的方式消除任何疑难，那么这种思考和預計显然会搅扰我的自然心理原則的作用，而必然会使我无法根据现象得出任何正确的結論。因此，我們必須借审慎观察人生现象去搜集这門科学中的种种实验材料，而在世人的日常生活中，就着人类的交际、事务和娱乐去取得实验材料。当这类实验材料經過审慎地搜集和比較以后，我們就可以希望在它們这个基础上，建立一門和人类知識范围内任何其他的科学同样确实，而且更为有用的科学。

原书第一、二卷前面的通告

我写这本书的计划已在引論里充分說明。讀者必然会注意到，我在那里給自己规定的題目，并未全部都在这两卷中討論。論知性和情感这两篇是单独构成一系列完整的推理連鎖的；我欣然利用这种自然的划分来試一試一般讀者的趣味。如果幸而成功的话，我将进而对道德、政治和批評等題目加以考究，从而完成《人性論》全部著作。我把获得一般讀者的嘉許看作是自己的辛劳的最大的报酬；但不管讀者的判断怎样，我都决心把它当作是对自己的最好的教益。

人 性 論

在精神科学中采用实验推理 方法的一个尝试

当你能够感觉你願意感觉的东西，能够說出你所感觉到的东西的时候，这是非常幸福的时候。

塔西陀

第一卷 論知性

第一章 論观念、它們的起源、 組合、抽象、联系等

1

第一节 論人类观念的起源

人类心灵中的一切知觉(perceptions)可以分为显然不同的两种,这两种我将称之为印象和观念。两者的差别在于:当它們刺激心灵,进入我們的思想或意識中时,它們的强烈程度和生动程度各不相同。进入心灵时最强最猛的那些知觉,我們可以称之为印象(impressions);在印象这个名詞中間,我包括了所有初次出现于灵魂中的我們的一切感觉、情感和情緒。至于观念(idea)这个名詞,我用来指我們的感觉、情感和情緒在思維和推理中的微弱的意象;当前的討論所引起的一切知觉便是一例,只要除去那些由视觉和触觉所引起的知觉,以及这种討論所可能引起的直接快乐或不快。我相信,无需費辞就可以說明这种区别。每个人自己都可以立刻察知感觉与思維的差别。两者的通2
常差别程度很容易分辨,虽然在特殊例子中,两者不是不可能很相接近。例如在睡眠、发烧、疯狂或任何心情十分激动的状态中,我們的观念就可以接近于我們的印象;另一方面,有时就有这种情形发生,即我們的印象极为微弱和低沉,致使我們无法把它們和我們的观念区别开来。但是两者在少数例子中虽然有这种极为近似的情形,而一般說来,两者仍然极为不同,所以沒有人会迟疑不决,不敢把它們归在不同項目之下,并各給以一个特